

Biblioteca Musical *da sé*



Music: "Parto, ti lascio, o cara". Germánico in Germanla, N. Pórpura. C. Bartroli.



DONOSTIA 2016
SAN SEBASTIAN

Contents (9)



- ❧ I - Presentation
- ❧ II - The first four Series
- ❧ III - First steps
- ❧ IV - Needs and Beginning
- ❧ V - Print runs, formats and distribution
- ❧ VI - Features
- ❧ VII - Composers
- ❧ VIII - Tenors - Baritones - Basses
- ❧ IX - Sopranos - Mezzos - Contralt.
- ❧ X - Luthiers



Contents [99]

- ❧ X9 - Violinists
- ❧ X99 - Castrati
- ❧ X999 - Opera Houses around the world
- ❧ X9V - Operas
- ❧ XV - Librettists
- ❧ XV9 - Books to be published - Ex. Green Series
- ❧ XV99 - Books to be published - Ex. Blue Series
- ❧ XV999 - Books to be published - Ex. Magenta Series
- ❧ X9X - Books to be published - Ex. Yellow Series (?)
- ❧ XX - Next books to be published
- ❧ XX 9 - Epilogue - Contact



9 - Presentation

*Wakina Elvir d'Amore Follia Massena
Cosi fan tutte Enrico VIII
Bohème Les Huguenots
Lohengrin Parsifal
Favorita
Traviata Traviatore Norma Pagliacci
Tannhäuser Sonnambula Rigoletto Rinaldo
La Fille du Regiment Aida Cavalleria*



- ∞ The project involves the special edition of a “Music Library”, as a part of the cultural contents of the *San Sebastián-Donostia European Cultural Capital 2016 events*.
- ∞ Our objective is the re-edition of a number of representative books, “*little gems from the music world*”, most of them quite old (between 70 to 150 years), that have never been translated into Spanish.



∞ These books are full of events and experiences of renown (and not so renown) composers, writers, singers, castrati, luthiers, violinists, harpsichord players, impresarios, managers, etc. related to the world of Opera and Music, generally speaking, from the 17th, 18th, 19th and 20th centuries, and tell us how they lived, sang, travelled, mingled with each other, negotiated and developed their musical careers, always told from a very personal point of view that stays close to the protagonist, sometimes narrated by themselves (Autobiographies), sometimes by people from their environment (Biographies).



- œ We've called our choice of books the "*Biblioteca Musical da sé*". The Italian words "da sé" express the concept "by itself" or "for himself", and stand for the personal nuance we are looking for in most of the works we will present.
- œ Each person, with their different sensitivities, may "enter" and /or "get involved" to a varying degree, in the life of each artist, be present and know their feelings, given the closeness to the facts that are reported in their most important experiences (discovery, study, sacrifices, debut, marriage(s), successes, failures, anecdotes, etc.). Everything told with the literary style of the time.

99 - The first four Series

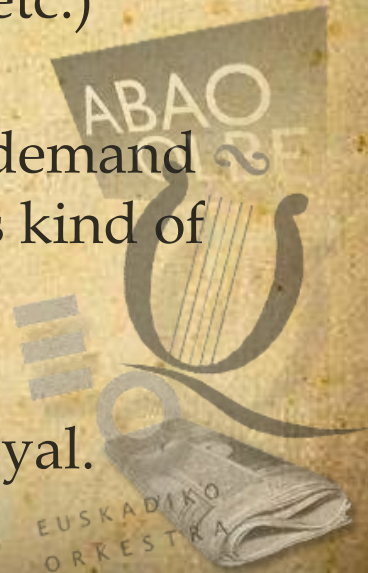


- ❧ I.- “GREEN SERIES”.- Instruments and instrumentalists: Harp, Harpsichord, Organ, Violin, Cello, Piano, =Luthiers= , Violinists, Cellists, Pianists, etc.
- ❧ II.- “BLUE SERIES”.- Autobiographies and Biographies (Opera Composers, Writers, Singers, Conductors, etc.).
- ❧ III.- “MAGENTA SERIES”.- History of Music (Castrati, Poets, Kapellmeisters, Choirs, Teachers, Tuning fork, etc.).
- ❧ IV.- “YELLOW SERIES”.- Miscellany: Bayreuth =Wagner=, History and development of the most important Opera Houses around the world, Medicine in Music, Training, Singing Methods, etc.

999 - First steps



- ∞ I. - Contacts with local and national Institutions and Entities, to present the Project and to get their feedback :
Symphonic Orchestras, Choirs (Orfeón Donostiarra, Pamplonés, local choirs, etc), Quincena Musical, Associations (ABAO in Bilbao, LICEU in Barcelona, TEATRO REAL in Madrid, Oviedo's Opera, etc. etc.)
Conservatoires, Libraries, Music schools etc.
- ∞ II. - Market research aiming to analyse potential demand by enthusiasts and check their real interest in this kind of project.
- ∞ III. - Response analysis. Re-edition based on real expectations. Ensuring potential customers are loyal.



IV - Needs and Beginning



- Focus on networking activities aimed to make as many useful contacts as possible to properly guide this first (critical) phase.
- The feedback received has led us to target a quarterly book release. To achieve this (given the local and limited nature of our proposal), it is very important to have an “Expert Committee”, that can provide guidance, advice and monitor these issues.
- Consulting - Proposing. Creating the upcoming titles of the collection, its procedures, suggestions, synergies, etc.

V - Print runs, formats and distribution

- ∞ 1.- Print runs will be based on realistic and verified expectations, and on subscriptions, if possible. (*)
- ∞ 2.- Sales channel, direct and via the internet.
- ∞ 3.- Analysis and implementation of other forms of distribution.
- ∞ 4.- Definition of formats, weight, colors, sizes and fonts, trying to imitate the originals.
- ∞ 5.- Selection of new titles and periods.
- ∞ 6.- Detection of new sources of books.

- ∞ (*).- Details, such as numbered print runs and special discounts for groups, are to be specified.

V9 - Features



- œ In this collection, the process of translating antique books on music involves that the translator shows a special sensitivity and accuracy when reflecting the varied characters that appear in such books, describing their works and their roles, opera titles and song names they play (if we are speaking of actors and singers). The same applies with impresarios, musicians, critics, patrons, advisors, authorities involved in the resolution of disputes, etc.
- œ All this requires the incorporation of a succession of translator notes, to clarify and identify these details that, we believe, result in a richer and philologically worthier work.

V99 - Composers

Handwritten list of composers:

Handwritten names include: Handel, Vivaldi, Meyerbeer, Verdi, Spontini, Donizetti, Weber, Beethoven, Bellini, Puccini, Sacchini, Bellini, Rossini, Mendelssohn, Mascagni, Verdi, Wagner, Strauss, Liszt, Schubert, Chopin, Bach, Humperdinck.

V999 - Tenors - Baritones - Basses

De Cortis *De Cortis* **B** *Tanagra* *Tanagra*

Redondo Paolo *Tamberlick* Frick *Ruffo* *Varlaam*

Rubini *Stagno* *Lablaet* *Anselmi* Moll *Massini* Boris

Terfel *Mario de Candia* *Jayarre* Saks

Lázaro *Quasthoff* *M. Garcia* *Schaliapin*

Valero *Nourrit* *Dubrez* *Constantino*

IX - Sopranos - Mezzos - Contralt.



Faint handwritten names in cursive script, likely a list of performers or composers, including: Tetajja, Durrani, ... Barambilla, ... Bardoni, Catalani, ... Bellincioni, ... Muzio, ... Simionato, Malibran, Merighi.

X - Luthiers.

Amati

Maggini

Fiorini

Gagliano

B

Guarneri

Albani

Guarneri

Guadagnini

Diiffopburger

Gabrieli

Albani

Gasparo da Salo

Maggini

Amati

Villaume

Gasparo da Salo

Diiffopburger

Guarnerius

Stradivari

Fiorini

XI - Violinists



Handwritten list of violinists in cursive script, including names such as Tartini, Corelli, Paganini, and others.

Tartini
Corelli
Paganini
Sarasate
Vieuxtemps
Mayseder
Dragonetti
Sivori
de Beriot
Geminiani
Viotti
Wieniawsky
Paganini
Corelli
Kreutzer

X999 - Opera houses around the world



Opera de Sydney
Opera de Hamburg
Regio-Parma
Massimo
Palermo
Della Pergola
Arena de Verona
Opera Comique-Paris
Bologna
Bayerische
Carnegie Hall-N.York
Milan
San Carlo
La Fenice-Venecia

XIV - Operas



Walküre, Elisir d'Amore, Falstaff, Macbeth, Madama Butterfly, Faust
Cosa fan tutti, Bohème, Carmen, L'Elisir di Diamanti, Les Huguenots
Bohème, Faust, Lucia di Lammermoor, Don Giovanni
Lohengrin, Puritani, Turandot, Aida, Samson y Dalila
Lohengrin, Favorita, Huguenots, Pagliuca, Cenerentola
Traviata, Traviatore, Norma, Pagliuca, Cenerentola
Tannhäuser, Sonnambula, Rigollette, Rinaldo
La Fille du Regiment, Aida, Lakme, Otello
Aida, Cavalleria

XV - Librettists

Barbieri Gardinieri G. Rossi Corbelli A. Ghislanzoni
D'Ermeny Méry Targioni L. Gallo Du Londe Jay Rays
Sterbini Paolucci Targioni Tarzetti E. Blais R. Lécuyer
L. Halévy H. Meilhac Scribe Solera Boito Menascà
S. Cammarano A. Tosti Deschamps Carre
L. da Ponte F. Romani Tosti F. M. Paoli
G. Giacosa L. Ricci

FIRST BOOKS SELECTED FOR PUBLICATION



XV9.- Green Series

*Biblioteca
Musical*
da sé

a).- Antonio Stradivari – Su vida y su obra (1644 -1737)
Authors: W. Henry Hill, Arthur F. Hill y Alfred E. Hill, London, 1.909. 350
Pages.

❧ FIRST TITLE OF THE SERIES (Original Title):

❧ **Antonio Stradivari, His life and work (1644 – 1737).**

❧ Edition and translation of the main biography of the most important Italian master of violins, violas and cellos, with a full detailed treatment of its construction and tone related questions.

❧ The work covers different aspects: from the design, materials, and the varnish he used, to the labels he used, and the number of instruments he made, also his fame and legacy. A book in which musicologists, musicians, instrument makers, historians of culture, music professionals and enthusiasts, will find very interesting and informative aspects, treated in an entertaining and deep way. For the first time in Spanish. 13,5 x 21 cm. 350 pages and 68 ilustrations.

*Siblioteca
Musical* da sé

Antonio
Stradivari
His life and
work
(1644-1737)



HILL

Antonio Stradivari

HIS LIFE AND WORK (1644—1737)

BY
W. HENRY HILL
ARTHUR F. HILL, F.S.A.
AND
ALFRED E. HILL



WITH AN INTRODUCTORY NOTE BY
LADY HUGGINS

SECOND EDITION

MACMILLAN AND CO., LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1909
H.

XV99.- Blue Series

a).- **Recuerdos de un Cantante** – Gilbert Duprez,
(1806 -1896) , Calmann Lévy Éditeur – Paris, 1.880, 280 Pages.

☞ SECOND TITLE OF THE SERIES (Original title):

☞ **SOUVENIRS D'UN CHANTEUR (Autobiography)**

☞ Author: Gilbert Duprez

☞ **Summary:** French tenor Gilbert Duprez *sang the first high C from the chest* in history, on the 17th of December 1831, as he was singing Rossini's *Guillaume Tell*. His manly and shrill sound, that Rossini would later describe as *the shriek of a strangulated capon*, fell like thunder in the fluty and baroque world of the castrati, while announcing their disappearance. This was the culmination of the encyclopedists', masons' and philosophers' campaign, led by Voltaire, to oppose the cutting off of young men's most cherished attributes for them to keep their child-like voices.

SOUVENIRS
D'UN
CHANTEUR

PAR
G. DUPREZ



PARIS
CALMANN LÉVY, ÉDITEUR
ANCIENNE MAISON MICHEL LÉVY FRÈRES
RUE AUBER, 3, ET BOULEVARD DES ITALIENS, 12
À LA LIBRAIRIE NOUVELLE

1880

Droits de reproduction et de traduction réservés.



*Biblioteca
Musical da sé*

☞ ☞...In 1880, a widower and nearly retired, Duprez published these short *Memoires of a singer*. In a very direct style, this jovial and sincere lover of life, tells us details and stories not only about his own life, but about artists like Cherubini, Rossini, Donizetti, Berlioz, Meyerbeer, Gounod, Mario de Candia, Giuditta Pasta, Maria Malibrán, Dumas, and many other characters of that romantic, revolutionary and passionate Europe...

Mon cher Ami -

Je vous en trouve
trois heures par semaine
Si vous êtes vraiment décidé
à les bien employer je me
doit pas de votre succès
prenez donc votre courage à
deux mains, prenez une bonne
résolution et en avez

les - mardis à une heure
Les jeudis - à midi - 1/2
Les samedis - à midi 1/2.

Je vous attends donc demain
jeudi à midi - à moins d'un
cette l'ordre par écrit.

Tout à vous, d'antoinette.

Paris. 30. Juin. 1852.

G. Duprez

- Original handwritten letter from Mr. G. Duprez (then a voice teacher), dated 30 June 1852 in Paris, that informs a potential student about his availability to teach him three hours a week (on Tuesday, Thursday and Saturday).
- At that time, due to a partial loss of his voice — a result of the overstrain he exerted upon it — he devoted himself to teaching a significant cast of students.

XV99-9.- Blue Series

b).- El Romance de un gran tenor – Memorias de Mario

Mrss. Godfrey Pearse and Frank Hird, (1810 -1883) – Ed. London Smith, Elder & Co, London, 1.910. 309 Pages.

☞ THIRD TITLE OF THE SERIES (Original Title):

☞ **“THE ROMANCE OF A GREAT SINGER – A Memoir of Mario”** - (Biography of the Tenor Giovanni Matteo de Candia, written by his daughter Cecilia de Candia – Mrs. Pearse, once married)

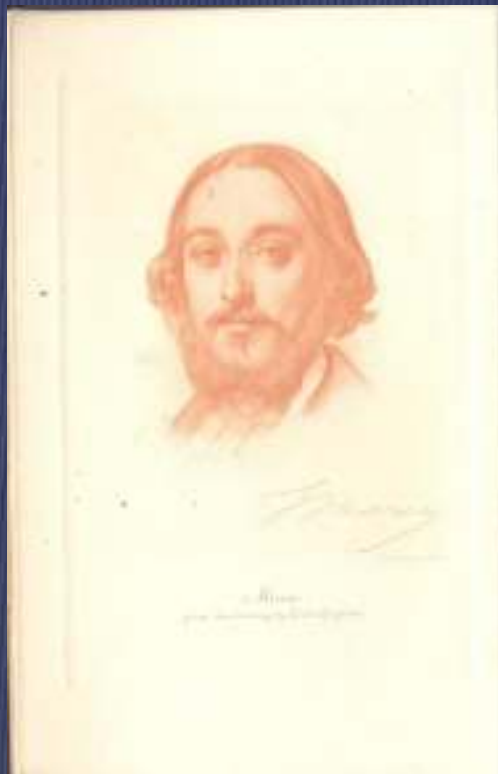
☞ One summer afternoon, eighty years ago, a handsome and brilliant young officer of the King of Sardinia's Guards was lying fast asleep in his bedroom in Turin. Whilst he slept the young man had a strange dream. He dreamed that he was in a vast theatre hall filled with men and women who were cheering and applauding a singer upon the stage. The face of the singer seemed familiar to him. Suddenly, he recognised himself. With the thundering applause ringing in his ears, he awoke...

☞ His dream came true at last, for it was this young officer, Count Giovanni de Candia, who delighted the world for three generations under the stage name of Mario, one of the most legendary tenors of the nineteenth century.

THE
ROMANCE
OF A
GREAT
SINGER

THE ROMANCE OF
A GREAT SINGER
A MEMOIR OF MARIO

MRS GODFREY
PEARSE
AND
FRANK HIRD



SMITH, ELDER & CO.

THE ROMANCE OF A
GREAT SINGER 
 A MEMOIR OF MARIO

By MRS. GODFREY PEARSE
and FRANK HIRD

WITH ILLUSTRATIONS

London: SMITH, ELDER & CO.
15 WATERLOO PLACE. 1910

[All rights reserved]

XV999.- Magenta Series

*Biblioteca
Musical*
da sé

- a) a).- De la Unidad Tónica y de la Fijación de un Diapasón Universal – Adrien de la Fage. E. Dentu, Libraire – Editeur, París, 1859, 114 Pages.

OR FOURTH TITLE OF THE SERIES (Original Title):

OR **DE L'UNITE TONIQUE ET DE LA FIXATION D'UN DIAPASON UNIVERSAL**

OR Author: Adrien de la Fage

OR **Summary:** Increasingly tensioning violin strings? Making woodwind instruments, brasses and organ pipes shorter? The voices forced to ever climbing higher pitches? The Revolution managed to initiate the Metric System, but in Music, each group took their own measures. In the nineteenth century France, the pitch of musical tone was rising, slowly but inexorably, and nobody knew why it happened. But, how and where to stop it? Adrien de La Fage issued a series of articles in Paris papers, that surveyed the possible ways to do it and the question of which had to be the chosen pitch. Full of erudition and passion for Music, these articles reflect not only the history of the tuning fork, but also the scientific, musical, even political controversy that led to the first official pitch regulation a state ever had made.



DE
L'UNITÉ TONIQUE

ET DE LA FIXATION

d'un

DIAPASON UNIVERSEL

PAR

ADRIEN DE LA FAGE.

Tu viendras jusqu'ici et tu n'iras
pas plus loin.

BIBLE.

PARIS

E. DENTU, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

PALAIS-ROYAL, GALERIE D'ORLÈANS, 131

—
1859.

XX - Next books to be published *Biblioteca Musical da sé*

a).- Der Verlorene Klang (El sonido perdido) Johannes Martin Schupp - 1^a Edit. - Franz Eher Nachf Publishing House., G.m.b.H., München, 1934. 348 Pages.

Summary: The joys and trials of a violin maker. Biographic novel about Giuseppe Fiorini (Bazzano, 1861-1934), celebrated Italian luthier. A standard bearer of the “Bolonian tone”.

b).- Reminiscences of Michael Kelly of the Kings Theatre...
2^a Ed. - 2 Vols. Ed. Henry Colburn, London, 1826, 367 + 349 Pages.

Summary: The exciting autobiography of this multifaceted Irish singer, that arrived in Naples when he was fifteen years old (1779), to learn the profession. He went through a terrifying eruption of Vesuvius. He met and conversed with personalities such as Cimarosa, Catterelli, Pachierotti, Crescentini. He did the same later in Vienna with Salieri, Haydn, Dittersdorff and Mozart, amongst others. He relates anecdotes, opera premières, etc. and tells us of his incredible musical career.

XX - Next books to be published

c).- **MEMOIRS OF MADAME MALIBRAN** – The Countess of Merlin (1808 -1836) – 2 Vols., Henry Colburn, London, 1.840. 279 + 294 Pages.

d).- **PAGANINI'S LEBEN UND TREIBEN ALS KÜNSTLER UND ALS MENSCH** (Paganini; His life and work, as an Artist and as a Man) - Julius Max Schottky – Ed. Taussig & Taussig, Praga, 1830, 413 Pages.

e).- **Manuel García** – Su influencia en la laringología y en el arte del canto. - Dr. A. G^a. Tapia. Imp. y Libr. de Nicolás Moya, Madrid, 1.905. 230 Pages.

f).- **La Sordera de Beethoven** - Dr. Antonio García Tapia. 2^a Edic., Madrid, 1945. 162 Pages.

XX - Next books to be published

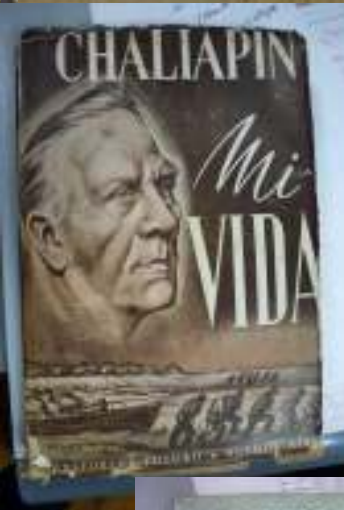
- g).- **Louis Spohr's** – (1784 – 1859)) = Selbstbiographie = Cassel und Göttingen, Georg H. Wigand, 1.860/61. 2 Vols. - 350 + 413 Pages.
- h).- **Karl Von Dittersdorf** – (1739 – 1769) AUTOBIOGRAPHY dictated to his son. London, Richard Bentley and Son, 1896 – 316 Pages.
- i).- **JULIAN GAYARRE**, Written by his friend and last will executor Julio Enciso. Madrid, 1.891. 374 Pages.
- j).- **Voces Paralelas** – Giacomo Lauri - Volpi. Ediciones Guadarrama, Madrid, 1970. 252 Pages. (***)

XXI - Epilogue - Contact

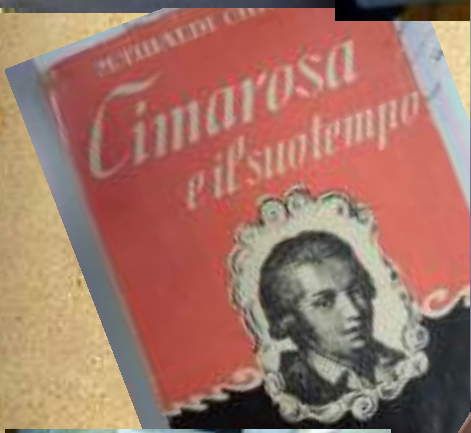
*Biblioteca
Musical*

Finally, our intention at this Publishing House is to give something back in some way to the community (for instance, through some kind of collaboration with the Patronato of the San Sebastián- Donosti European Capital of Culture 2016 or any other institution), donating a percentage of the potential profit that may be generated through this Project, to contribute to a wider diffusion of culture, as this is the key objective of the celebration in question.

Donosti - San Sebastián, October 2014



Biblioteca Musical da se



*Biblioteca
Musical da se*





*Biblioteca
Musical*
da sé

Contact:

Multisell 2016, S.L. Avda. Infante D. Jaime, Nº 5
20008 – San Sebastián. José Félix Asurmendi (Coordinator)
Tno.: 943 – 212481. Móvil - 609-330450.

Email: info@bibliotecamusical.es

www.bibliotecamusical.es (under development).

*Biblioteca
Musical da sé*

The end

